ПРОБЛЕМЕ НАЦИОНАЛЕ

МОЛДОВА ШИ РУСИЯ

Тражедия де ла Дубэсары

Советул Супрем ал РСФСР ын фаца уней дилеме

Парламентул Русией есте конфрунтат ку о проблемэ делок симплэ: сэ ратифиче оаре дупэ вэрсэриле де сынже де ла Дубэсарь «Трататул ку привире ла принчипиile релациилор интерстатале» динтре РСФСР ши Република Молдова?

Дин ынсэрчинаря луй Борис Елцин, ун груп де депутаць ай попорулуй дин РСФСР ау визитат орашеле Кишинэу, Комрат, Тираспол, Бендер ши Дубэсарь. Унул динтре ей, Сергей Ковальов, прешединтеле Комитетулуй пентру дрептуриле омулуй ал Советулуй Супрем ал РСФСР, ышь ымпэртэшеште импресиile кореспондентулуй ревистей «Новое время» Лев Елин:

«Директорий» дин Трансністрия. Ролул де лидерь ай Трансністрией русофоне, унде ла 25 ноембрие урмязэ сэ айбэ лок алежериле пентру Советул Супрем ал «републичий нистрене», ши л-ау арогат ын фонд директорий марилор ынтреприндерь де субордонаре унионалэ. Уний динтре ей сынт «кардиналь ченуший», каре ну децин функций елижибиле, ынсэ фак политикэ ын мод реал. Алций шь-ау пердут дежа постуриле де директорь. Астфел, интерлокуторий мей сусциняу, кэ прешединтеле Советулуй Супрем Провизориу ал Трансністрией, Смирнов, а кондус антериор о маре ынтреприндере. Ынтр'ун сенс, се репетэ варианта балтикэ. Ын кувынтэриле ачестор лидерь се стрекоарэ унеорь мотивеле: «Бине, дар че не фачем ку драпелул рошу! Че не фачем ку опциуня сочиалистэ?». Тендинца лор де а се менцине ла путере, сприжининду-се пе ченгру, есте евидентэ. Пынэ ши челор май рецинуць динтре ей ле плаче сэ адауже ла сфыршитул дискуциилор: «Ну май путем опри нимик. И-ам промис попорулуй, деши кале ындэрэт ну екзистэ, вом авя република ноастрэ...». Ын реалитате, ынсэ, попорул а фост инчитат, ымпинс ла конфрунтаре. Прима гревэ дин Трансністрия — ын легэтурэ ку адоптаря Лежий ку привире ла лимбэ — а фост ын тоамна анулуй 1989... Кынд мембрий делегацией ынчепяу сэ дискуте ын Трансністрия деспре дивирженцеле ку молдовений, деспре каузеле немулцэмирилор, се доведя кэ фиекаре пункт поате фи пус де акорд, кэ ла фиекаре пункт компромисул есте посибил. Кынд се ажунге, ынсэ, ла тоталитатя ачестор пункте, лидерий Трансністрией девин уймитор де ынкэпэцынаць.

Мишкаря интернационалистэ дин Молдова ми с'а пэрут, ын ансамблу, ма интелижентэ, декыт, де екземплу, чя дин Литуания. Ачешть оамень ышь дау сяма де недрептэциле дин трекут, пентру каре се чере астэзь сокотялэ. Кум де с'а ынтымплат кэ ей сынт ымпреунэ ку «директорий» дин Трансністрия? Яр ку ей е ши «Мемориалул» дин Молдова? Лидерий Мишкэрий интернационалисте ши ай «Мемориалулуй» не-ау експликат кэ пур ши симплу ну май ау ку чине фаче блок комун. Акционынд ка о а трея форцэ индепендентэ, ар ынсемна сэ се сортяскэ ешекулуй...

Реесе кэ форцеле прогресисте се унеск ку «директорий» де невое, ын тимп че популация симплэ дин Трансністрия, супусэ ачестора дин урмэ, тремурэ пентру екзистенца са.

Аутоританциле де ла Кишинэу пар сэ фие профунд ынгрижорате де еволуция евенименталор ши сынт гата сэ факэ кончесий. Ам дискутат ку Прешединтеле Снетур, ку Примул министру Друк ши ку Прешединтеле Советулуй Супрем Мошану. Сынт конвинс, кэ примий пашь спре компромис урмязэ сэ-й факэ токмай ей, ши ачештя требуе сэ фие пашь импортанць. Пе кыт ам ынцелес, кондукэторий Молдовей сынт диспушь сэ корективезе ынтрукытва Лежя ку привире ла лимба де стат, ын каре молдовеняска есте проклама-тэ дрепт сингура лимбэ де стат ын република ши се стабилеште ун термен де патру ань пентру студиеря ей. Пробабил кэ ауторитэциле де ла Кишинэу ну сынт гата де ун пас атыт де радикал кум ар фи ынтродучеря билингвизмулуй ын унеле зоне. Популация молдовеняскэ ар прими, деликат ворбинд, ку рэчялэ о асеменя чедаре. Трансністрия есте пентру билингвизм. Жудекынд, ынсэ, дупэ афирмациile луй М. Друк, кондучеря есте гата сэ прелунжяскэ терменул де студиере а лимбий пынэ ын анул 2000, яр пе алокурь, кяр ши пынэ ын 2005.

Фронтул популар дин Молдова есте конщиент де мажоритатя рушилор дрепт форца принчипалэ а национализмулуй молдовенеск. Кипуриле, ел есте чел каре дириказэ парламентул: парламентарий фие. кэ фак парте дин ФП, фие кэ ыл симпатизязэ, фие кэ вотязэ аша кум ле конвине лидерилор фронтулуй, де фрикэ. Кэ доар й-ау бэтут дежа одатэ, ын май, пе депутаций «каре ну ле конвеняу»... ФП нягэ категорик компличитатя са ла виоленцэ ши кяр публикэ ын ачест сенс декларацій спечиале, ын каре руший ну пря кред. Ын тимпул ынтылнирий ку репрезентанций ФП дин Молдова ле-ам адус ка екземплу Саюдис-ул литуаниан, каре а мерс май департе. Кынд пе стрэзь апэряу демонстранць ку лозинчиле: «Жос порчий рушь!», «Окупанций сэ се каре акасэ!», Саюдис-ул организа контрадемонстраций ши ышь тримитя оратарий сэ калмезе лумя, с'о конвингэ, кэ ну тоць руший сынт окупанць.

Гэгэузий. Ам импресия, кэ нивелул конфрунтэрий динтре молдовень ши гэгэузь а скэзут ынтрукытва ши кэ, ын ансамблу, ачештя ар путя сэ се ынцелягэ ынтре ей. Се веде, ынсэ, кэ асупра гэгэузилор екзерчитэ пресиунь путерниче Трансністрия. Е суфициент сэ не аминтим де «маршул» колоаней енорме дин Трансністрия ын ажуторул гэгэузилор дин Комрат. Марш каре ну а фэкут декыт сэ ацыце ши май мулт спирителе.

Ынкэлкэриле дрептурилор омулуй. Атыт ла Кишинэу, кыт ши ын Трансністрия, екзистэ, фэрэ ындоялэ, казурь де дискриминаре. Ау фост девастате редакциile зиарелор де лимбэ русэ «Молодежь Молдавии» ши «Вечерний Кишинев». Ба май мулт, редакторул шеф де ла «Молодежь Молдавии» а фост силит прин амениницэрь сэ ростяскэ о кувынтаре де покэинцэ ла телевизиуне. Инициаторий ачестор акциуни н'ау фост ымпедикаць де нимень — нич де милиция, нич де лукрэторий ТВ. Ла 22 май, пе трептеле парламентулуй, ау фост молестаць депутаць але кэрор кувынтэрь н'ау плэкут мулцимий. Ла Кишинэу ам ворбит ын фаца унуй аудиториу де 2000 де оамень ын сала «Приетения», унде рушилор пур ши симплу ли се змулжя микрофонул дин мынэ, пентру а ну ле permite сэ пунэ ынтребэрь, яр еу персонал а требуит сэ кобор ын салэ ши сэ о скот пе о молдованкэ че кема ла пачеинтеретникэ дин ченгрул компатриоцилор ей ынфуриаць.

Асасинаря, ын ымпрежурэрь неелучидате, а луй Дмитрий Матюшин ын вырстэ де 18 ань, каре а згудуит популация русофонэ дин Кишинэу, се май афлэ ынкэ ын курс де черчетаре. Мулць кишинэуень мэртурисеск кэ бэтэиле пе стрэзиле орашулуй сынт организате де унеле ши ачеляшь персоане.

Не-ам конфрунтат ку о мулциме де плынжерь ын легэтурэ ку дескриминаря ла сервичиу. Ятэ ун екземплу: Комитетул де стат пентру статистикэ ал републичий а фост трансформат ын Департаментул пентру статистикэ. Ын консечинцэ, ау лок реманиерь де кадре ши кончедиерь. 90 ла сутэ дин чей кончедияць сынт русофонь. 79 ла сутэ дин чей коборыць ын функций сынт русофонь, 85 ла сутэ дин чей авансаць ын функций сау каре ши ле-ау пэстрат, пе челе пречеденте сынт молдовень...

Се афирмэ кэ, ын пофида ноий Лежь ку привире ла лимбэ, ну песте патру ань, чи ынкэ де пе акум некуноаштеря лимбий молдовенешть девине ун мотив пентру кончедиерь. Ну-й ворба, молдовений цин бине минте русификаря ынделунгатэ а популацией бэштинаше дин републикэ. Дар асеменя «пашь де рэспундере». провоакэ фрика ши рэутатя рушилор...

Деокамдатэ нич Гувернул Молдовей, нич Советул Супрем ну ау луат мэсурь хотэрыте пентру а курма торентул де инфракциунь. Черчетэриле ну се ефектуязэ делок сау се десфэшоарэ аневое. Де регулэ, чей виноваць ну сынт гэсиць. Нич кяр елучидаря досарулуй асупра молестэрий ын масэ а кыторва депутаць ай Советулуй Супрем ну авансязэ, ши нич парламентул ну й-а дат апречиеря кореспунзэтоаре. Де алтфел, ни с'а повестит кэ, дупэ модификэриле ынтродусе ын Конституция републичий, Советул Супрем ый поате липси пе депутаць де ымпутерничириле парламентаре. Реесе кэ мажоритатя поате пур ши симплу елимина дин парламент орьче минoритате! А екзистат оаре вре-о датэ аша чева ын практика парламентарэ?

Ын Трансністрия, димпотривэ, сынт персекутаць молдовений. Ачештя ни се плынжяу, кэ сынт «агэцаць» ла тот пасул ши кончедияць фэрэ нич ун темей. Ла Бендер, унде 30 ла сутэ дин популацие о алкэтуеск молдовений, екзистэ 20 де школь русе. Ши нумай о жумэтате де клэдире есте резерватэ уней школь молдовенешть, каре е девастатэ систематик... Тот аколо, ла Бендер не-ам презентат ла Советул орэшеneск, унде промисесерэ сэ не ынтылним ку ун груп де молдовень, ши ам вэзут «бэець» дин деташаментеле Консилиулуй унификат ал колективелор де мункэ, ку брасарде, ымпрэштиинду-й ку бруталитате пе чей адунаць ын пряжмэ. Ыншфэкау де мынь фемеиле ши бэтрыний ши ый арункау ла кыцьва метри де ла ынтраре. Четэценилор дин Бендер ну ли се permite сэ ынтре ын проприул Совет орэшеneск! Не-ам вэзут облигаць сэ интервеним ши вичепрешединтеле комитетулуй екзекутив орэшеneск не-а дат вое а лехамите сэ фачем о листэ ши сэ примим 10 персоане... Не путем имажина кум сынт тратаць рекламанций, кынд ну сынт оамень стрэинь прин апропиере.

Трей морць ла Дубэсарь. Нич пынэ акум ну есте клар де че кореспондентулуй аженцией ТАСС и с'а комуникат ла ынчепут кэ екзистау шасе морць. Ам стат де ворбэ ку омул, каре а трансмис ачастэ примэ информацие, ынсэ ам аузит ун рэспунс фоарте конфуз... Ын тязэ, кэ мишкаря де волуапэрутэ спонтан, требуя суб контрол ши кэ аутоле ау процедат жуст, лезынд-о. Даторитэ ачестуй май тырзиу с'а реушит лунтарий сэ фие ретрашь зона конфликтулуй фарэ сэрь де сынже... Руший кред ын аста, консидерынхотэрыря привинд дизодеташаментелор де волуа фост о мэсурэ форцатэ, пэреря лор, хотэрыря ретивэ ну се ындеплинеште

Руший се май тем кэжериле дин «република Тираспол» вор тенсиона атфера ла Кишинэу, унде мовений алкэтуеск о мажоковыршитоаре, ын асеменынкыт ын ултимэ инстанцэва ажунге ла маскаре ши консечинцэ. ла ынтродутрупелор, фапт пе каре дореск нич молдовений, потривит обсервациилор мажоритатя рушилор.

Кум сэ прочедезе Трататул динтре РСФСР Молдова а фост семнат ла септембрие. Ла 1 октомбрие а фост ратификат ын Молын тимп че пентру Руде екземплу, вэд доуэ те де кондуитэ.

Прима. Сэ не грэбим ку тификаря ши сэ дескидем презентанцэ а Русией ла Кинэу, пентру а обцине послитатя легалэ де а инфлекумва ситуация ши де а туа респектаря трататулуй. тратат сынт превэзуте ши мисибилитатя дискриминши респектаря дрептурилор норитэциlor ... Ун «минус» дит ал ачестей варианте ар кэ немолдовений вор ведя ачест пас о манифестаре глижаре а лор дин партя сией, де ымпэчуиторизм ку литика Кишинэулуй. Евентуратификаре а трататулуй дежа компаратэ де ей ку тул Молотов-Риббентроп.

Аша дар, варианта а доуфи ренунцаря ла ратифиАчаста ва провока фэрэ ялэ о реакцие негативэ нумай дин партя парламентумолдовеняск, чи ши апроатутурор молдовенилор. Ва депэрта оаре ачаста Молде Ромыния сау о ва апроНу е преу сэ бэнуим... Молва есте о републикэ суверши требуе сэ респектэм дретул ей а се уни ку чине реште, ынсэ ятэ о ынтребаре «Дакэ униря се ва продуче кондициile актуале де фрунтаре ну ва фи оаре рэу пентру минoритатя рукаре а декларат дежа фэрэ вок, кэ се ымпотривеште асеменя унирь?...

Дупэ мине, ратификаря те нечесарэ, дар ну е каз сэ не прилим ла еа. Еа трекоректатэ, стабилинду-се ранций речипроче де респекре а дрептурилор омулуй. вернул Молдовей требуе сэ декларе клар ши рэспикат тудиня фацэ де девастэрь, лестэрь, фацэ де дискриминре, сэ я мэсурь пентру черя рапидэ а тутурор казурилор ши пентру педепсиря челор вноваць. Е невое де солуцие компромис ши ын чея че веште Лежя ку привире лимба де стат.

Цин сэ сублиниез, кэ тот ам спус, се базязэ пе импреиле меле персонале ши ну спримэ ын нич ун фел посиСоветулуй Супрем ал РСФСР. Ачесте импресий с'ар путя веди грешите — кяр ши локурь есенциале. Дакэ фи доар алте грешели, букура синчер... Ынсэ акум ной се обишнуеште сэ се бяскэ деспре дипломацией кисэ ши ам кэутат сэ урмез еу регулиле ей.

(«Новое время», № 47, 19